

**Совет Безопасности**Distr.: General  
19 May 2003

---

**Резолюция 1481 2003),  
принятая Советом Безопасности на его 4759-м заседании  
19 мая 2003 года**

*Совет Безопасности,*

*вновь подтверждая* свои резолюции 827 (1993) от 25 мая 1993 года, 1166 (1998) от 13 мая 1998 года, 1329 (2000) от 30 ноября 2000 года, 1411 (2002) от 17 мая 2002 года и 1431 (2002) от 14 августа 2002 года,

*рассмотрев* письмо Генерального секретаря от 18 марта 2002 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2002/304) и прилагаемое к нему письмо Председателя Международного трибунала по бывшей Югославии от 12 марта 2002 года на имя Генерального секретаря,

*рассмотрев также* письмо Генерального секретаря от 7 мая 2003 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2003/530) и прилагаемое к нему письмо Председателя Международного трибунала по бывшей Югославии от 1 мая 2003 года на имя Председателя Совета Безопасности,

*будучи убежден* в целесообразности расширения полномочий судей ad litem при Международном трибунале по бывшей Югославии, с тем чтобы в течение периода, на который судьи ad litem назначаются для исполнения функций в связи с судебным разбирательством, они могли бы также выносить судебные решения в ходе досудебного разбирательства по другим делам, если в этом возникнет необходимость и если они будут иметь соответствующую возможность,

*действуя* на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. *постановляет* внести поправку в статью 13 кватер Устава Международного трибунала по бывшей Югославии и заменить эту статью положениями, изложенными в приложении к настоящей резолюции;

2. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.

## Приложение

### **Статья 13 кватер Статус судей ad litem**

1. В течение периода, на который они назначаются для исполнения функций в Международном трибунале, судьи ad litem:

- a) пользуются *mutatis mutandis* теми же условиями службы, что и постоянные судьи Международного трибунала;
- b) обладают, с учетом пункта 2 ниже, теми же полномочиями, что и постоянные судьи Международного трибунала;
- c) пользуются привилегиями и иммунитетами, изъятиями и льготами судей Международного трибунала;

**d) обладают полномочиями выносить судебные решения в ходе досудебного разбирательства не только по делам, для рассмотрения которых они были назначены, но и по другим делам.**

2. В течение периода, на который они назначаются для исполнения функций в Международном трибунале, судьи ad litem:

- a) не имеют права быть избранными на должность Председателя Трибунала или председательствующего судьи Судебной камеры и не имеют права голосовать при их выборах согласно статье 14 Устава;
- b) не имеют полномочий:
  - i) принимать правила процедуры и доказывания согласно статье 15 Устава. Однако до принятия таких правил с ними проводятся консультации;
  - ii) участвовать в рассмотрении обвинительного заключения согласно статье 19 Устава;
  - iii) консультировать Председателя в отношении распределения судей согласно статье 14 Устава или в отношении помилования или смягчения приговора согласно статье 28 Устава.